Переводчик: Плутон Редактор: Vermillion

Кланк. Линь Саньцзюй поставила пустую банку из-под напитка на журнальный столик и раздавила ее. Белая марка Coca-Cola все еще была видна на скрученной и неправильной формы красной банке.

"Я не знаю, почему здесь есть только кола и нет бутилированной воды". Джеран подтолкнул предметы на столешнице к Линь Саньцзю. "Думаю, это причина, по которой на седьмом этаже есть туалет".

Напитки с колой обычно увеличивали нагрузку на почки, плохо восполняли жидкость, и даже были слабым мочегонным средством. С точки зрения выживальщика, вода была абсолютной необходимостью. Линь Саньцзюй знала эти факты, но все равно допила банку газированного напитка.

"Однако я была в туалете на седьмом этаже", - нахмурилась она, глядя на пирожные, печенье и другие закуски на журнальном столике. Она поняла, что у нее нет аппетита. "Кран не работает. Воды нет".

"Я знаю", - Джеран поправил очки и вздохнул. "Отчаянные времена требуют отчаянных мер. Мы не можем быть слишком разборчивыми. Я пил воду из туалетного бачка".

Линь Саньцзюй пила и кое-что похуже воды из бачка унитаза. Она кивнула и еще раз внимательно осмотрела квартиру. Как и описывал Джеран, в этой квартире было не так уж много места. На вид она была не больше 20 м2. Бежевый ковролин на полу был ближе к коричневато-черному из-за пятен по всему полу. Посреди комнаты стоял журнальный столик и два грязных черных двухместных дивана.

Странно, но когда она только вошла в квартиру, она не обратила внимания на мебель. Ее взгляд сразу же привлекло то, что находилось на стене напротив нее.

Это было окно.

Линь Саньцзюй не могла вспомнить, видела ли она окно в квартире 320. В любом случае, это было первое окно, которое она заметила, и она даже могла видеть серое небо снаружи. Сердце Лин Саньцзюй заколотилось, и она быстро подошла к окну, чтобы посмотреть, что там снаружи.

За окном виднелась небольшая деревня у реки. Но как только Линь Саньцзю осмотрела деревню, ее тело похолодело. После этого необъяснимая ярость захлестнула ее. Она была зла и разочарована, ей хотелось кричать. В итоге она некоторое время стояла молча, не произнося ни слова.

"Наверное, в каждой комнате по-разному", - угрюмо проворчал Джеран. "На картине за окном в мужском туалете изображен шумный центр города".

Подойдя ближе к окну, Линь Саньцзю заметила, что "вид снаружи" окна на самом деле был картиной даже через стеклянную оконную панель. Благодаря яркой игре молний на картине, издалека она казалась настоящей.

"Это шутка?" Голос Линь Саньцзюй был холодным и жестким. Она контролировала свои бушующие эмоции. Когда девушка на третьем этаже сказала ей, что в здании нет выхода, Линь Саньцзюй все еще была невозмутима, но после того, как она увидела этот натюрморт, выдающий себя за внешний мир, она не могла сдержать дрожь в руках.

Гэран протянул ей нераспечатанную банку колы, видимо, чтобы успокоить ее. Линь Саньцзю взяла у него банку и выпила ее несколькими большими глотками. Сахар в напитке быстро подействовал. Через некоторое время Лин Саньцзю почувствовала себя немного лучше.

-

"Итак, первое, что нужно отметить, это то, что игрок не должен стучать в двери, верно?" Линь Саньцзюй задумчиво спросила Гэрана. "Что еще ты знаешь об этом здании?"

Тощий мужчина покачал головой. Если бы можно было сгенерировать наиболее среднее лицо из данных о лицах всех мужчин в возрасте от 20 до 30 лет в Китае, то оно, вероятно, было бы похоже на Джерана.

"Кроме "жилого пространства" в блоке 101 и стука в дверь, я знаю об этом месте не намного больше, чем вы", - Джеран скрестил руки и положил их на колени. "Однако, пробыв здесь в ловушке 20 дней, я уже основательно обдумал этот аттракцион. С информацией, которую вы мне дали, у меня есть некоторое представление о нем".

"Не хотите объяснить?"

"Вы упомянули, что женщина-продавец билетов сказала вам что-то перед тем, как вы вошли. Она сказала вам, что это экскурсионный аттракцион, верно? Может ли быть так, что мы должны увидеть каждую часть этого здания?"

"Но я не пропустила ни одного места". Линь Саньцзюй уже собиралась возразить, но тут же о чем-то вспомнила и замолчала. На самом деле, она видела только самую маленькую часть здания - коридоры. Лин Саньцзюй понятия не имела, что находится за каждой темно-красной дверью. Как только она это поняла, ее лицо стало немного кислым, как бы она ни была смела.

Заметив ее изменившееся выражение лица, Джеран добавил: "После того, как вы один раз постучали в дверь, вы временно остаетесь в безопасности. Это может быть очень важным моментом. Послушай, ты ведь все еще в полном порядке, верно?"

"Пока что..." размышляла Линь Саньцзюй. "Если дверь в блок 320 откроется в третий раз..."

Линь Саньцзюй все еще могла представить себе слишком большую круглую тень, которую она

увидела краем глаза. Она замерла на мгновение, прежде чем задать Гэрану вопрос с пересохшим горлом: "Что произойдет с игроками, которые увидят жильца, открывающего дверь во второй или третий раз?"

"Кто знает?" Неожиданно Джеран снова покачал головой. Его лицо также немного побледнело. "После того, как игрок вошел в жилое помещение во второй раз, он появился на первом этаже на второй день. Однако... Я не знаю, как это объяснить, чтобы вы поняли, о чем я. В тот день я прятался в туалете. Я не имею в виду, что он изменился или что-то в этом роде", - Гэран, казалось, неумело выражал свои мысли, но Линь Саньцзю почувствовала в его голосе нотки затаенного страха. Она смутно догадалась о смысле его слов. Он продолжал: "Человек не выглядел иначе, но после того, как я пережил столько миров, мне оставалось лишь доверять своей интуиции, поэтому я избегал его, как мог. С того дня я его больше не видел. В то время был еще один игрок, которого я не знаю. Мы не разговаривали друг с другом".

Линь Саньцзюй почувствовала дрожь в позвоночнике. Она могла только надеяться, что выводы Джерана ошибочны. Если он прав, то она не сможет снова войти в отряд 320. В таком случае, как она сможет выполнить требование "осмотреть достопримечательности"?

Джеран замолчал, как будто что-то вспомнил. Поколебавшись немного, он вздохнул и посетовал: "Может быть, я во всем ошибаюсь. Если это так, то эта игра может быть слишком простой. Заглянуть в каждый блок, а потом выйти. Как это может быть так просто?"

Хотя Линь Саньцзю знала, что Джеран сказал это, чтобы успокоить ее, ей стало легче. Она благодарно кивнула. "Возможно, ты что-то понимаешь. Если в каждой квартире живет "человек", то, исходя из моего опыта, он должен быть в состоянии предоставить какую-то информацию... Может быть, сначала надо попытаться собрать больше информации?"

Проблема в том, что им обоим пришлось бы взаимодействовать с "обитателем" за каждой дверью. Они замолчали, не в силах принять решение. Посидев некоторое время в тишине и не найдя лучшего решения, Линь Саньцзюй встала первой и тяжело вздохнула. "В любом случае, нам пора двигаться", - сказала Линь Саньцзю.

Гэран мог быть предусмотрительным и умным человеком. Однако, возможно, он слишком осторожен, иначе бы он не просидел в ловушке около 20 дней.

С другой стороны, когда Лин Саньцзюй не могла придумать лучшего решения, она полагалась на свои мускулы. "Пойдем!" - скомандовала она.

"Куда?" спросил Джеран, чувствуя себя несколько озадаченным.

"Пойдем на седьмой этаж, - Линь Саньцзю вспомнила, что там есть только мужской и женский туалеты, и больше ничего, и передумала, - начнем с шестого этажа и постучим в каждую дверь. Независимо от того, кто из нас прав, давайте сначала посмотрим, что находится за этими дверями".

Что касается 320-го блока, Линь Саньцзю решила не думать об этом в данный момент.

Несмотря на то, что у Джерана были сомнения, он все-таки встал и последовал за Лин Саньцзю.

В коридоре было больше поврежденных ламп. После того, как дверь в блок 101 закрылась, мерцание света в коридоре стало еще более заметным. Конец безмолвного коридора был поглощен темнотой, и когда они сосредоточились на чем-либо в мерцающем свете, у них заболели глаза. Линь Саньцзю и Джеран, стараясь делать шаги как можно тише, медленно поднимались по лестнице.

После того как они замолчали, все здание погрузилось в тишину, похожую на смерть. Каждый раз, когда они делали шаг, половицы издавали громкий, отчетливый скрип. Когда они уже дошли до третьего этажа, Линь Саньцзю остановилась.

"Вы говорили, что жильцы могут передвигаться только по своим этажам..." Лин Саньцзюй почувствовала, как затылок похолодел, а кожу покалывает: "Примерно так... Как долго они обычно передвигаются по коридору?"

Джеран поджал губы, не говоря ни слова. Он сделал два шага вверх и повернул ухо, чтобы прислушаться к коридору. После этого он снял пояс. Вычурная пряжка с коробчатой рамой, казалось, совсем не соответствовала его характеру.

"Обычно они не задерживаются в коридоре надолго. Но, на всякий случай, мы можем прикрепить эту пряжку к твоему крылу. Я закреплю ремень вот так, - Джеран закрепил ремень и указал на блестящую пряжку, - Вытяни эту кость на крыле, да, вот так... Хоть мы и не видим четких отражений, но это металл, так что мы сможем увидеть хотя бы тени, если что-то будет двигаться."

Стоя у лестницы, ведущей на третий этаж, Линь Саньцзюй с усилием вытянула один из позвоночников скелетного крыла наружу. Она затаила дыхание, глядя на маленькую металлическую застежку.

Металлическая пластина была недостаточно хороша, чтобы отразить какое-либо изображение, кроме размытой тени коридора. Подождав некоторое время, они ничего не заметили в размытом отражении на пряжке. Они осторожно поднялись наверх и быстро осмотрели коридор. Увидев, что все двери закрыты, они помчались вверх по лестнице на четвертый этаж.

ƒ□□□□□□□□□□□□.□□□

Когда они увидели номер подразделения "601", их лица стали мрачными. Что бы ни случилось, нужно было сжать зубы и рискнуть...

Линь Саньцзю бросила взгляд на Джерана, после чего сама подошла к темно-красной деревянной двери. С замиранием сердца она медленно подняла руку. На двери дома 601 висел венок из сухих цветов. Казалось, это было украшение, которое долгое время не снимали после праздничного торжества.

Линь Саньцзюй и представить себе не могла, что будет бояться постучать в дверь.

Легко, почти с трепетом, она постучала в дверь костяшками пальцев. Линь Саньцзюй почувствовала, как Джеран отступил назад. Он стоял на краю лестницы. После того, как она несколько раз постучала в дверь, ответа не последовало. Было тихо.

"Почему... почему бы нам не забыть об этом", - сказал Джеран тем же мягким голосом, но более поспешно. "Давайте вернемся и обсудим это..."

Линь Саньцзю проигнорировала его предложение и постучала в дверь еще два раза. Однако на этот раз звук ее стука дрогнул.

Из-за двери послышался тихий звук шагов. В отличие от обычных отчетливых шагов, это был звук чего-то, волочащего ноги. При этом каждый шаг звучал так, словно это был длинный шаг. Линь Саньцзюй вздрогнула. Мышцы по всему телу напряглись. Когда латунная ручка двери медленно повернулась, сознание Лин Саньцзюй помутилось.

Красная деревянная дверь со скрипом открылась, и между дверью и рамой образовалась щель. Как только дверь открылась, Линь Саньцзюй услышала скрип, доносившийся с лестницы. Лин Саньцзюй, даже не глядя, поняла, что Джеран убежал.

Она не успела даже подумать, не подставил ли ее Джеран, и решила действовать, как было уже слишком поздно. Человек за дверью - если это можно было назвать человеком - уже выглянул из щели.

Линь Саньцзюй смотрела на это лицо, не двигаясь ни на дюйм. Ей и в голову не приходило, что она увидит этого человека здесь.

"Ливия?"

Каштановолосая женщина скривила один уголок губ, открывая глубокие морщины вокруг рта. Она не надела туфли, как положено, а вместо этого наступила на них босыми ногами. Странный звук ее ходьбы, вероятно, был вызван тем, что она тащила за собой одну туфлю.

"Как ты можешь быть здесь?" Линь Саньцзюй была ошеломлена. "Ты побежала на Лебединый Путь?"

"Ты все еще жива", - Ливия, казалось, тоже удивилась, увидев Линь Саньцзюй. Она посмотрела за Лин Саньцзю и приподняла уголок губ. "Я вошла в этот аттракцион вчера днем... До сих пор я не могу найти выход".

"Почему ты в этой комнате?" Этот вопрос застрял в горле Лин Саньцзюй, она не могла заставить себя произнести его.

Ливия поддерживала одной рукой свое лицо, которое всегда выглядело усталым. "Все блоки в

здании пустые. Я наугад выбрала один, чтобы отдохнуть. Вы только что приехали? Хочешь зайти и поболтать? Но вам придется подождать меня, я сейчас плохо одета...".

Затем она закрыла дверь.

http://tl.rulate.ru/book/4990/2997014